# Modern Languages & Literatures

## Loyola University Maryland

### Fall 2022 Newsletter

#### Events

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Arabyola Events</strong></th>
<th><strong>French Week</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Arabyola Workshop: Arabic Henna Tattoos &amp; Stickers</strong></td>
<td><strong>November 5th-11th</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Wednesday, Oct 19th</strong></td>
<td><strong>Quiche Tasting</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3:00pm – 4:30pm</td>
<td>Saturday, November 5th</td>
</tr>
<tr>
<td>MH 442</td>
<td>1:00pm-3:00pm</td>
</tr>
<tr>
<td>Experience an eye-catching, safe, and non-toxic temporary tattoo, drawn in henna style with stunning Arabic calligraphy script and learn its meaning in English. Draw your own Henna style tattoo for a chance to win an Arabic gift!</td>
<td>Refectory</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Arabyola Movie Screening: Laymoon - Short Film**

- **Friday, Nov 18th**
- 3:00pm - 3:45pm
- MH 443 (LLC Lab)

A neglected housewife’s constant attempts to regain her short-tempered husband’s interest in their marriage prove ineffective. However, she soon realizes her efforts need to stretch beyond a wholesome meal.

**Arabyola Virtual Tour: Experience Egypt via Instagram and new American Media**

- **Monday, Dec 5th**
- 7:00pm - 7:45pm
- (Virtual via Zoom)

If you have a passion of travelling, join us for this extraordinary virtual trip to Egypt and its famous attractions. We will also enjoy listening to modern Egyptian songs featured in American popular TV show.

**French Week**

**November 5th-11th**

**Quiche Tasting**

- Saturday, November 5th
- 1:00pm-3:00pm
- Refectory

**Lunch at Marie Louise Bistro**

- Sunday, November 6th

**Presentation “Haute Cuisine: Great Chefs” followed by cheese degustation**

- Monday, November 7th:
  - 7:00pm
  - 4th Floor Programming Room

**Pastry presentation and tasting**

- Wednesday, November 9th
  - 4:00 pm
  - 4th Floor Programming Room

**Crepes on Campus**

- Wednesday, November 9th
  - Thursday, November 10th

**Bilingual French-English Mass**

- Saturday, November 12
  - 1:00pm
  - Chapel
Events

French Club Events

Movie Night
Wednesday, October 26th

Paint & Sip: French Club and Rendez-vous Haiti
Wednesday, November 16th

World Cup Viewing Parties
Late November and early December

Chinese Club Events

Make Your Own Bubble Tea
Friday, October 28th
6:30pm

Movie Night: The Farewell
Friday, November 11th
7:00pm

British Planner in Beijing Documentary
Wednesday, November 23rd
4:00pm
Zoom

Paint Night
Friday, December 9th
3:00-5:30pm

Italian Club Events

A Taste of Italy: Italian Regional Foods
Wednesday, October 19th
7:30pm

Calcio Italiano: An Italian Soccer Event
Monday, November 14th
6:30pm

Christmas Festivities
Thursday, December 1st
5:45pm

Ultimo Film
Wednesday, December 7th
6:00-8:00pm

Modern Languages and Literatures Departmental Events

Language and Performance Night
Friday, October 21st
6:00-9:00pm
McGuire West

Tea Time Talks
Sarah Vitale
November 9th
3:00pm
MH 443 (LLC)

André Colombat
December 5th
3:00pm
MH 443 (LLC)
Fall Essay Contest

Do you love writing in your language class? Do you want to win prizes for your creative ideas? Then enter the Annual Essay Contest presented by the Department of Modern Languages and Literatures!

What can I win?
A prize will be awarded to one student from the intermediate and advanced level of each language of Chinese, French, German, Italian, and Spanish.

Who can sign up?
Intermediate Level: All students taking 103, 104, or 201 who have received a B in the fall semester and who are showing an equivalent or higher level in the fall semester mid-term grades are eligible.

Advanced Level: Students in 202 or above who have a B in the fall mid-term grades are eligible.

How do I sign up?
The application deadline is announced in the Fall Semester. Application forms can be obtained from the individual professor and the Language Learning Center.

What will I have to do?
You will write an essay of about two pages for intermediate and three to five pages for advanced in the language studied on a subject given at the time. The use of dictionaries will be permitted.

Event Highlight

Teatime Talks Collaboration Series

Our department held the first Teatime Talk on Monday, October 3rd in the LLC. This will be a reoccurring event where we highlight one of our faculty’s research with a presentation and discussion over tea and snacks.

The first presenter was Emily Iekel. She presented on the topic “Translating Ecopoetry in the Anthropocene: The Intersection of Planetarity and the Translator’s (In)Visibility.” She explored how theoretical parallels between contemporary translation theory and ecopoetics make the translation of ecopoetry fertile ground for reimagining the connection between human and nature on a planetary rather than global level. She shared examples of her own rendering of Jorge Riechmann’s poetry from Spanish into English as a case study for how the translation of ecological texts enables us to emphasize the nonhuman and thus re-envision our relationship to nature. We had 6 students and 10 faculty in attendance.

We will be holding these talks once a month!
Faculty Corner: Dr. Cynthia Fraga
by Emily Iekel

Dr. Cynthia Fraga joins Loyola’s Modern Languages and Literature department this year, bringing with her a wealth of pedagogical and research experience and a passion for teaching. She attended teacher’s college in Buenos Aires after high school, earning degrees in Special Education and English as a Second Language, all while dating her high school sweetheart, whom she married after graduation. After working hard in Buenos Aires early in their marriage, the couple decided to pursue postgraduate education together in the United States, where they were later joined by their three children, two of whom were born during their studies!

Cynthia earned an M.S. in Education at the University of Dayton and a Ph.D. in Language Acquisition at Ohio State, where she carried out research comparing native and nonnative high school Spanish teachers, making her love of education integral to her work as a scholar. Since completing her doctorate, Cynthia has worked in a variety of teaching positions, including as a high school and middle school Spanish teacher, homeschooling the couple’s children, and as a fulltime ski instructor during the winter season!

When asked, why teaching? Cynthia replied that she has considered teaching to be her vocation since her teenage years. Indeed, her experience goes back to when she first discerned that vocation, when she would provide afterschool support and spend weekends ministering to unhoused children in Buenos Aires. Cynthia now also coaches club soccer in the afternoons, sharing her calling in ways that go far beyond the classroom.

In addition to coaching club soccer and working as a ski instructor—and of course skiing and playing soccer herself—Cynthia enjoys playing guitar and singing. Having grown up in a family of pilots, she has also earned her private pilot license! Cynthia, the Department of Languages and Literatures is happy to welcome you, and thank you for sharing your vocation for teaching here at Loyola!
Spring Semester 2023
Upper Division Courses
for Major and Minor

Chinese

CI 202 Advanced Chinese Composition and Conversation
Students acquire more fluent conversational skills and more efficient writing skills, as well as a broader perspective on Chinese culture with active discussions of contemporary and thought-provoking topics. Prereq.: CI 201. Counts toward Asian Studies Minor.

CI 304 Intro Formal Written Chinese
Strengthens student intuition for formal written Chinese, as well as reading and writing skills. Texts include longer selections in various genres covering topics in politics, economics, education, philosophy, etc. Prereq.: CI 104 or equivalent. Counts toward Asian Studies Minor.

French

FR 216 Highlights in French and Francophone Studies
Students are prepared to take advanced literature and culture classes. By reading and analyzing plays, poems, and short novels, students improve their ability to read and comprehend literary texts in French. To better understand context, the course introduces students to French and Francophone history. Through writing assignments, vocabulary acquisition, introduction to basic literary terms and genres, grammar review, and analysis and discussion of literary themes, students improve their speaking, reading, writing, and analytical skills in French. Prereq.: FR 104 or FR 162. Counts toward Comparative Culture and Literary Studies Major and Minor.

FR 310: Business French: Function and Approach
Geared to students interested in acquiring functional language skills in the world of French business and business cultural competence. Students study the economic and business environment, and learn key technical terms and useful idiomatic expressions. Stresses the rules and formulas of formal business correspondence. Upon completion of this course, students may take the test given by the Paris Chamber of Commerce and Industry to obtain the Diplôme de Français des Affaires, 1e degré (DFA1). Prereq: FR 201

FR 331 Savoring Francophone Lit
Through the lens of gastronomy, students are introduced to the literature and cultures of several Francophone countries or regions, including Algeria, Cameroun, Guadeloupe, Reunion Island, and Senegal. The course explores how food is used in novels as a vehicle to discuss topics such as childhood, relationships, politics, history, and social issues. Taught in French. Prerequisite FR 201, FR 216

German

GR 201: German Composition and Conversation
Increases students’ oral and writing ability through the assimilation of advanced structural patterns, stylistic analysis of literature, discussion of current events. Prereq: GR 104
**Italian**

**IT 202 The Living Language**
A transition between language study on the lower-division level, where grammar and oral practice are stressed, to more advanced upper-division courses in which the language becomes the primary means of expression and communication. Special emphasis is put on the study of Italian immigration into the United States, considering different aspects with the help of Italian literature, history, movies, and personal narratives. Prereq: It 104 or It 162 or It 201

**Portuguese**

**PO 204 Portuguese Language and Culture**
Portuguese is a language spoken on four continents in seven countries including Portugal, Mozambique, Angola, and Brazil. The course covers the basics of Portuguese grammar and pronunciation and presents selected aspects of the cultures of Lusophone countries. Students learn to use their knowledge of Spanish to gain competency and confidence in speaking and reading Portuguese. Does not count toward the core. CU/ICL/IL

**Spanish**

**SN 201D Spanish Composition and Conversation (Diversity)**
Increases students’ oral and written proficiency through assimilation of advanced structural patterns, stylistic analysis, and discussion of contemporary topics. Prereq.: SN 104; closed to students who have taken SN 203, SN 217, or any SN 300-level course. Counts toward the Latin American and Latino Studies Minor.

**SN 203 Introduction to Reading Literature (Diversity)**
Transition from SN 201 to advanced classes. Develops reading skills with emphasis on class discussion and new vocabulary. Introduces Hispanic literature: basic terms, genres, detailed analysis, and themes. Works include novellas, plays, short stories, poems. Prereq.: SN 201. Closed to students who have taken SN 217. Counts toward the Latino and Latin American Studies Minor.

**SN 300 Spanish for the Professions: Healthcare**
Introduces the use of Spanish in healthcare and social services fields. The course provides functional Spanish designed for students preparing for a career in healthcare (speech pathology, psychology, pre-health, forensics, etc.) who need to be familiar with vocabulary, conversational Spanish, basic translation, and cultural practices. With an emphasis on aural and oral interactions, the variety of vocabulary and phrasal expressions used by Latinx populations living in the U.S.A. are covered. An equally important element of this course is cultural competency that provides students a cultural and historical background to understand the notions of health and sickness in the Spanish-speaking world. The course uses a specialized textbook and requires viewing complementary movies and reading literary texts to illustrate medical issues. Prereq: SN 201

**SN 325 Spanish Applied Linguistics**
The processes of learning and acquisition of Spanish as a second or world language are studied. Students study the history of this field, as well as the approaches and methodologies that have developed the field throughout its history. During the second half of the course, students focus on the concepts of the linguistic system of the Spanish language which present themselves as the most challenging for learners of Spanish, as well as pedagogical questions and issues associated with the learning and acquisition of Spanish as a second or world language Prereq: SN 203 or SN 217 or written permission of the instructor
SN 336 Women’s Literature in Contemporary Spain
How has women writers’ perception of themselves and their country evolved following the Spanish Civil War (1936-1939)? This course is a survey of literature written by Spanish women writers from the 1940s to the end of the century. Students focus on first person fictional accounts of women’s lives, the changing meaning of womanhood, the struggle for gender equality, and the experience of cultural and political exile. Authors include Rosa Chacel, María Zambrano, Carmen Laforet, Ana María Matute, Carmen Martín Gaite, and Ana María Moix, among others. Prereq: SN 203 or SN 217 or written permission of the instructor.

SN 360 Latin American Short Story
A study of this important genre in Latin America from its development in the nineteenth century to the present. Prereq SN 203 or SN 217 or written permission of instructor

Electives Offered in English

ML 306 Modern Film and Classical Chinese (Diversity)
Modern films adapted from premodern Chinese historical and literary works connect the past and present, and sometimes also China and the West. By examining famous stories and their cinematic representations, students investigate how these films demonstrate the value of the past in contemporary society, and how they have influenced society’s understanding of the cultural past of China. Selected historical, literary, archaeological, and cinematic works are used to analyze the origin and development for each story. The course aims to help students understand the relationship between film and textual discourses, past and present, as well as China and the West. Films and television series are provided with English subtitles. All readings are in English.

ML 307 Topics Comp Cult Lit Studies
Students explore and discuss the norms, values, and beliefs of their own and other culture(s) to gain a better understanding of the world in the age of globalization. Literary texts, non-fiction texts, films, documentaries, student presentations, and lectures by scholars and experts from other cultures are used to help students to gain an awareness of the cultural diversity in a globalized world community. By studying the cultural “output” of cultures other than their own, students gain a clearer understanding of the forces that drive a particular culture. Some of the topics compared include the role of religion and tradition in shaping family values, social and political structures, education, and social classes. CCLS majors and minors should take this course in the junior or senior year.
Affiliated Minor Programs

Spring 2023 Courses

Please check with your advisor and the catalogue for full details about prerequisites and other course information

Italian Studies Minor

**IT 202 The Living Language**
A transition between language study on the lower-division level, where grammar and oral practice are stressed, to more advanced upper-division courses in which the language becomes the primary means of expression and communication. Special emphasis is put on the study of Italian immigration into the United States, considering different aspects with the help of Italian literature, history, movies, and personal narratives. Prereq: It 104 or It 162 or It 201

**CL 211 Classical Mythology**
A study of the traditional stories of the Greeks and Romans as expressed in their literature and art with an emphasis on the literature’s background, value, and influence. Prereq: EN101

**EN211 Major Writers: Classical Myth**
A study of the traditional stories of the Greeks and Romans as expressed in their literature and art, with an emphasis on the literature’s background, value, and influence

**CL307 Peace and War in Ancient Rome**
The Romans are famous for their success in war, building an empire stretching from Damascus to London and Gibraltar to Iraq. After repeated victories, they developed a real love for “peace” (defined in a much different way than we conceptualize it) and even worshipped it as a divinity. The sources reviewed in this course come from narrative histories by participants and witnesses, public and private art and architecture, official and personal epitaphs, and love poetry. Topics studied include alliances, puppet rulers, corruption, depiction of defeated foes, “peace through conquest” ideology, and changes for conquerors and conquered. Prereq: one HS100 level course

**LT 333 Sallust**
A reading of the historical writings of Sallust with attention to his historical accuracy, his place in the development of Latin prose style and his description of the shortcomings of the Roman senatorial order. Prereq: LT 104
Latin American and Latino Studies Minor

**EN 390D Literature of the U.S.-Mexico Border**
An exploration of the literature and culture of the borderlands, from 1848 to present day. Selections may include poems, novels, short stories, films, and important texts in border theory. CU/ICL/IL.

**PO 204 Portuguese Language and Culture**
Portuguese is a language spoken on four continents in seven countries including Portugal, Mozambique, Angola, and Brazil. The course covers the basics of Portuguese grammar and pronunciation and presents selected aspects of the cultures of Lusophone countries. Students learn to use their knowledge of Spanish to gain competency and confidence in speaking and reading Portuguese. Does not count toward the core. CU/ICL/IL.

**SN 104 Intermediate Spanish II**
A capstone course reviewing and reinforcing language skills learned in SN101-103 to help students attain intermediate level as defined by ACTFL guidelines in the five skills: reading, writing, speaking, comprehension, and culture of Spain, Latin America, and other Spanish-speaking areas. Course includes use of the language in context, with authentic readings, discussion in Spanish, and film clips.

**SN 201D Spanish Composition and Conversation (Diversity)**
Increases students’ oral and written proficiency through assimilation of advanced structural patterns, stylistic analysis, and discussion of contemporary topics. Prereq.: SN 104; closed to students who have taken SN 203, SN 217, or any SN 300-level course. Counts toward the Latin American and Latino Studies Minor.

**SN 203 Introduction to Reading Literature (Diversity)**
Transition from SN 201 to advanced classes. Develops reading skills with emphasis on class discussion and new vocabulary. Introduces Hispanic literature: basic terms, genres, detailed analysis, and themes. Works include novellas, plays, short stories, poems. Prereq.: SN 201. Closed to students who have taken SN 217. Counts toward the Latino and Latin American Studies Minor.

**SN 300 Spanish for the Professions: Healthcare**
Introduces the use of Spanish in healthcare and social services fields. The course provides functional Spanish designed for students preparing for a career in healthcare (speech pathology, psychology, pre-health, forensics, etc.) who need to be familiar with vocabulary, conversational Spanish, basic translation, and cultural practices. With an emphasis on aural and oral interactions, the variety of vocabulary and phrasal expressions used by Latinx populations living in the U.S.A. are covered. An equally important element of this course is cultural competency that provides students a cultural and historical background to understand the notions of health and sickness in the Spanish-speaking world. The course uses a specialized textbook and requires viewing complementary movies and reading literary texts to illustrate medical issues. Prereq: SN 201

**SN 360 Latin American Short Story**
A study of this important genre in Latin America from its development in the nineteenth century to the present. Prereq SN 203 or SN 217 or written permission of instructor.
**German Studies Minor**

**GR 201: German Composition and Conversation**
Increases students’ oral and writing ability through the assimilation of advanced structural patterns, stylistic analysis of literature, discussion of current events. Prereq: GR 104

**HS 304 Reformation Europe**
In 1517, Europe erupted into religious chaos when an unknown Augustinian professor of theology, Martin Luther, posted his Ninety-five Theses on the door of the Church of Wittenberg. Other reformers soon followed - Ulrich Zwingli, John Calvin, Thomas Müntzer, Menno Simons, and Henry VIII. By 1550, more than half of Europe was Protestant or leaning towards conversion, but Protestantism could not unify. Catholicism was slow to respond, but by the middle of the sixteenth century Ignatius Loyola had founded the Society of Jesus and the Council of Trent had begun to meet. What followed, called the Counter-Reformation or the Catholic Reformation, began to regain its religious dominance. But it had come at a cost: vehemence from the altars had given way to violence on the battlefield. France and the Low Countries were embroiled in long wars between Catholic and Protestant armies. In 1618, the Holy Roman Empire would follow with the Thirty Years War, the most bloody conflict ever fought on European soil. Prereq: one HS 100-level course

**HS 413.01 Medieval Military History**
The Middle Ages was a bellicose era. From the Germanic invasions to the Hundred Years War, from the Vikings to the Crusaders, the Middle Ages seems to have been made up of one major conflict followed by another. Traces the history of warfare throughout the Middle Ages as well as covering medieval strategy, tactics, combatants, technology, diplomacy, the role of religion, and the effects on nonmilitary society. Prereq: One HS 100 level course and one HS 300 level course.
Medieval Studies Minor

**HS 304 Reformation Europe**
In 1517, Europe erupted into religious chaos when an unknown Augustinian professor of theology, Martin Luther, posted his Ninety-five Theses on the door of the Church of Wittenberg. Other reformers soon followed - Ulrich Zwingli, John Calvin, Thomas Müntzer, Menno Simons, and Henry VIII. By 1550, more than half of Europe was Protestant or leaning towards conversion, but Protestantism could not unify. Catholicism was slow to respond, but by the middle of the sixteenth century Ignatius Loyola had founded the Society of Jesus and the Council of Trent had begun to meet. What followed, called the Counter-Reformation or the Catholic Reformation, began to regain its religious dominance. But it had come at a cost: vehemence from the altars had given way to violence on the battlefield. France and the Low Countries were embroiled in long wars between Catholic and Protestant armies. In 1618, the Holy Roman Empire would follow with the Thirty Years War, the most bloody conflict ever fought on European soil. Prereq: one HS100-level course

**HS 413.01 Medieval Military History**
The Middle Ages was a bellicose era. From the Germanic invasions to the Hundred Years War, from the Vikings to the Crusaders, the Middle Ages seems to have been made up of one major conflict followed by another. Traces the history of warfare throughout the Middle Ages as well as covering medieval strategy, tactics, combatants, technology, diplomacy, the role of religion, and the effects on nonmilitary society. Prereq: One HS 100 level course and one HS 300 level course.

**LT104 Latin Golden Age Prose and Poetry**
Selected readings from authors of the golden age of Roman poetry (in particular) and prose. Analysis of styles/genres. Prereq: LT 103 or equivalent
Study Abroad Information

For information about all these programs please the Office of International Programs webpage or contact, international@loyola.edu / 410-617-2920

Chinese

Beijing study abroad program to study language, culture and business for fall, spring, or year long.

French

Montpellier is for a semester or a year. Cost is Loyola’s tuition; scholarships and financial aid may apply.

Lyon located near the Swiss border halfway between Paris and the French Riviera. This program enables students to take business courses and some Humanities courses with French and international students in an international environment. Lectures taught almost exclusively in English by native speakers with strong academic backgrounds and industry experience. All Loyola students are required to take one French course. Students will live in dormitories near their school or downtown Lyon.

Paris is a semester program, mostly in English, at the American University of Paris (AUP).

German

Berlin is an affiliate program that sends students to the Freie Universität Berlin. Students will study at the Berlin European Studies Program at the University. Students can study for fall or spring. Prior knowledge of German not required, but students with prior German language must take two German language courses.

Italian

Rome is a semester program that offers language courses together with courses taught in English at John Cabot University. There is also a one-month summer program in Rome for IT103 or IT104 or another core course that varies with the accompanying faculty member.

Spanish

Buenos Aires program runs for a semester or a year. Non-native Spanish speakers are required to attend intensive Spanish program

Madrid (Alcalá), Spain for the fall or spring semester.

Santiago, Chile semester program geared toward Spanish major or minor or Latin American and Latino Studies minor.

Santiago, Dominican Republic, one semester program with service work